

## Application to Extend/Change Immigration Status (Đơn Xin Gia Hạn/Thay Đổi Diện Không Định Cư)

### Mục Đích Nộp Đơn.

Quý vị nên dùng mẫu đơn này nếu quý vị thuộc một trong các diện nonimmigrant (người không định cư) liệt kê dưới đây và muốn nộp đơn xin Bureau of Citizenship and Immigration Services (Cơ Quan Dịch Vụ Nhập Tịch và Di Trú hay viết tắt là BCIS) gia hạn thời gian cư ngụ hay thay đổi sang diện nonimmigrant khác. Trong một số trường hợp, quý vị có thể dùng mẫu đơn này để xin được chấp thuận tình trạng nonimmigrant lần đầu tiên.

Quý vị cũng có thể dùng mẫu đơn này nếu là du học sinh không định cư diện F-1 hay M-1 muốn nộp đơn xin reinstatement (phục hồi tình trạng).

### Nộp Đơn Trong Những Trường Hợp Nào/Bằng Chứng Sơ Khởi.

#### ***Gia Hạn Thời Gian Cư Ngụ hay Thay Đổi Tình Trạng:***

Những người nonimmigrant (không định cư) tại Hoa Kỳ có thể dùng mẫu đơn này để xin gia hạn thời gian cư ngụ hay thay đổi tình trạng, ngoại trừ những trường hợp được ghi chú trong phần hướng dẫn có tựa đề, "Những Trường Hợp Không Hội Đủ Điều Kiện Nộp Đơn."

#### ***Đơn Áp Dụng Cho Nhiều Người.***

Quý vị có thể bao hàm phối ngẫu và con cái độc thân dưới 21 tuổi của quý vị trong đơn xin gia hạn hay thay đổi tình trạng, với điều kiện là hiện thời mỗi người phải có cùng tình trạng hay tình trạng nonimmigrant của thân nhân quý vị phụ thuộc vào tình trạng của quý vị.

#### ***Giấy Tờ Quy Định - Mẫu Đơn I-94, Nonimmigrant Arrival/Departure Record (Giấy Xuất Nhập Cảnh của Người Không Định Cư).***

Khi nộp Mẫu Đơn I-539, quý vị phải nộp mặt sau lẫn mặt trước của bản gốc hay bản sao của Mẫu Đơn I-94 cho mỗi người nêu trong đơn. Nếu không có bản gốc hay bản sao của Mẫu Đơn I-94 để nộp cùng với đơn này, hãy đính kèm Mẫu Đơn I-102, tức là Application for Replacement/Initial Nonimmigrant Arrival/Departure Document (Đơn Xin Giấy Xuất Nhập Cảnh Thay Thế/Đầu Tiên), cùng với lệ phí quy định.

#### ***Hộ Chiếu Có Hiệu Lực.***

Nếu lúc nhập cảnh Hoa Kỳ quý vị được yêu cầu phải có hộ chiếu, thì quý vị phải duy trì tính hiệu lực của hộ chiếu trong suốt thời gian cư ngụ không định cư. Nếu hộ chiếu không còn hiệu lực khi quý vị nộp Mẫu Đơn I-539, hãy đính kèm bản viết giải thích lý do.

#### ***Giấy Tờ Chứng Minh Khác.***

Quý vị có thể được yêu cầu nộp các giấy tờ khác theo như hướng dẫn trong phần này.

#### ***Các Diện Nonimmigrant.***

Các diện nonimmigrant (người không định cư) được liệt kê theo thứ tự chữ cái sau đây có thể sử dụng mẫu đơn này:

**An A Ambassador, Public Minister, or Career Diplomatic or Consular Officer (Đại Sứ, Công Sứ, hoặc Viên Chức Lãnh Sự hay Nhà Ngoại Giao Diện A),** và vợ chồng con cái.

Quý vị phải nộp bản sao mặt trước lẫn mặt sau của Mẫu Đơn I-94 của mỗi người liệt kê trong đơn và Mẫu Đơn I-566, Interagency Record of Individual Requesting Change, Adjustment to, or from, A to G Status; or Requesting A, G or NATO Dependent Employment Authorization (Hồ Sơ Liên Cơ Quan Của Người Yêu Cầu Chuyển Đổi/Điều Chính

sang, hay từ, Diện A đến G; hay Yêu Cầu Giấy Phép Làm Việc Dành Cho Người Phụ Thuộc Diện A, G, hay NATO), được Department of State (Bộ Nội Vụ) chứng thực tình trạng của đương đơn.

**LƯU Ý:** Những người nonimmigrant diện A-1 hay A-2 không bắt buộc phải đóng lệ phí khi nộp đơn I-539.

**An A-3, Attendant or Servant of an A nonimmigrant (Người Phục Vụ hay Người Giúp Việc Diện A-3 của một người không định cư diện A)** và vợ chồng con cái của người diện A-3 này.

Quý vị phải nộp bản sao mặt trước lẫn mặt sau của Mẫu Đơn I-94 của mỗi người nêu trên đơn.

Các giấy tờ sau đây phải được đính kèm theo đơn:

- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hay giấy chấp thuận diện A của chủ nhân;
- lá thư gốc từ chủ nhân mô tả các phần việc của quý vị và khẳng định là có ý định thuê quý vị; cũng như kế hoạch rời Hoa Kỳ của quý vị; và
- Mẫu Đơn I-566 bản gốc, có chứng thực của Department of State, chứng tỏ chức vị của chủ nhân quý vị vẫn được chính thức công nhận.

**A B-1, Visitor for Business or B-2 Visitor for Pleasure (Khách Công Tác Diện B-1 hay Khách Du Lịch Diện B-2).**

Nếu quý vị nộp đơn xin gia hạn/thay đổi tình trạng, quý vị phải kèm theo Mẫu Đơn I-94 gốc của mỗi người nêu trên đơn. Thêm vào đó, quý vị phải nộp một bản viết giải thích chi tiết:

- lý do nộp đơn;
- chứng minh thời gian quý vị xin gia hạn chỉ là tạm thời, kể cả kế hoạch rời Hoa Kỳ của quý vị; và
- ảnh hưởng của việc gia hạn cư ngụ, nếu có, đến việc làm và tình trạng cư trú của quý vị ở nước ngoài.

**Dependents of an E, Treaty Trader or Investor (Người Phụ Thuộc của Một Nhà Đầu Tư Hay Nhà Kinh Doanh Theo Hiệp Định Diện E).**

Nếu quý vị nộp đơn xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của người theo diện E, thì quý vị phải nộp đơn kèm theo các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129, tức là Petition for Alien Worker (Đơn Xin Cho Nhân Viên Người Nước Ngoài), của người theo diện E hoặc bản sao của giấy biên nhận chứng tỏ rằng BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của người diện E cho thấy rằng người này được hưởng quy chế E trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**LƯU Ý:** Một chủ nhân hay nhà đầu tư phải nộp Mẫu Đơn I-129 để xin cho nhân viên, nhân viên tương lai, hay chính nhà đầu tư đó được gia hạn/điều chỉnh sang tình trạng E. Người phụ thuộc của nhân viên diện E phải dùng mẫu đơn I-539 này để xin gia hạn/thay đổi tình trạng, chứ không phải Mẫu Đơn I-129.

**An F-1, Academic Student (Học Sinh Diện F1 Theo Học Chương Trình Chính Quy).**

Muốn xin đổi sang diện F-1 hay xin phục hồi tình trạng du học F-1, quý vị phải nộp Mẫu Đơn I-94 gốc của quý vị cũng như của mỗi người nêu trên đơn.

Đơn của quý vị phải kèm theo Mẫu Đơn I-20, tức là Certificate of Eligibility for Nonimmigrant Student (Giấy Chứng Nhận Đủ Điều

Kiện Xin Diện Du Học Không Định Cư) do trường quý vị cấp. Muốn xin điều chỉnh hay phục hồi tình trạng, quý vị phải nộp giấy tờ chứng minh khả năng trả tiền học và tự chu cấp khi ở Hoa Kỳ.

**F-1 Extension (Gia Hạn F-1):**

Đừng dùng mẫu đơn này để xin gia hạn. Muốn biết thông tin về việc gia hạn, xin liên lạc với designated school official (viên chức được chỉ định) của trường quý vị.

**F-1 Reinstatement (Phục Hồi F-1):**

Quý vị chỉ được xem xét việc phục hồi diện du học F-1 nếu quý vị chứng minh được:

- việc vi phạm tình trạng là do các trường hợp vượt ngoài tầm kiểm soát của quý vị và nếu không phục hồi được thì quý vị sẽ gặp khó khăn nghiêm trọng;
- quý vị đang theo học hay sẽ theo học một khóa học toàn thời gian;
- quý vị chưa hề làm việc trong khi không có giấy phép; và
- quý vị không bị xét xử việc trục xuất.

**A G, Designated Principal Resident Representative of a Foreign Government (Viên Chức Thường Trú Đại Diện Chính Được Chỉ Định Của Chính Phủ Nước Ngoài, Diện G)** và vợ chồng con cái.

Quý vị phải nộp bản sao mặt trước lẫn mặt sau của Mẫu Đơn I-94 của mỗi người nêu trên đơn, cũng như Mẫu Đơn I-566 có chứng thực của Department of State, chứng tỏ chức vị của quý vị vẫn được chính thức công nhận.

**LƯU Ý:** Những người nonimmigrant từ diện G-1 đến G-4 không bắt buộc đóng lệ phí khi nộp đơn I-539.

**A G-5, Attendant or Servant of a G nonimmigrant (Người Phục Vụ hay Người Giúp Việc Diện G-5 của người không định cư diện G)** và vợ chồng con cái của người theo diện G-5 này.

Quý vị phải nộp bản sao mặt trước lẫn mặt sau của Mẫu Đơn I-94 của mỗi người nêu trên đơn.

Các giấy tờ sau đây cũng phải được đính kèm theo đơn:

- bản sao của giấy chấp thuận diện G hay Mẫu Đơn I-94 của chủ nhân;
- lá thư gốc từ chủ nhân mô tả các phần việc của quý vị và khẳng định là có ý định thuê quý vị; cũng như kế hoạch rời Hoa Kỳ của quý vị; và
- Mẫu Đơn I-566 bản gốc, có chứng thực của Department of State, chứng tỏ chức vị của chủ nhân quý vị vẫn được chính thức công nhận.

**Dependents of an H Temporary Worker (Người Phụ Thuộc của Nhân Viên Tạm Thời Diện H).**

Nếu quý vị nộp đơn xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của nhân viên tạm thời diện H, quý vị phải đính kèm các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129 đã được nộp cho nhân viên hay bản sao của giấy biên nhận chứng tỏ rằng BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của nhân viên cho thấy rằng người này được hưởng quy chế H trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**LƯU Ý:** Chủ nhân phải nộp Mẫu Đơn I-129 để xin cho nhân viên hay nhân viên tương lai được gia hạn/thay đổi sang diện H. Người phụ thuộc của các nhân viên này phải dùng Mẫu Đơn I-539 này để xin gia hạn/thay đổi tình trạng, chứ không phải Mẫu Đơn I-129.

**A J-1, Extension Visitor (Khách Trao Đổi, Diện J-1).**

Nếu quý vị xin đổi sang diện J-1, đơn của quý vị phải được nộp cùng với bản gốc của Mẫu Đơn IAP-66, tức là Certificate of Eligibility for Exchange Visitor Status (Giấy Chứng Nhận Đủ Điều Kiện Xin Diện Khách Trao Đổi), được cấp bởi người tài trợ chương trình trao đổi của quý vị. Quý vị cũng phải nộp bản gốc của Mẫu Đơn I-94 của mình cũng như của mỗi người nêu trong đơn.

**LƯU Ý:** Khách trao đổi diện J-1 nào cư ngụ tại Hoa Kỳ nhằm mục đích học cao học hay huấn nghiệp về ngành y khoa, đồng thời chưa có giấy waiver (miễn thi hành điều kiện trở về nước 2 năm), thì không hội đủ điều kiện đổi sang bất cứ tình trạng nào. Du khách diện J-1 nào bắt buộc phải đáp ứng điều kiện trở về nước 2 năm mà chưa nhận được giấy waiver thì chỉ hội đủ điều kiện đổi sang diện A hay G.

**J-1 Extension (Gia Hạn J-1):**

Nếu quý vị muốn xin gia hạn, hãy liên lạc với người phụ trách vấn đề này trong chương trình của quý vị để biết chi tiết về thủ tục nộp đơn.

**J-1 Reinstatement (Phục Hồi J-1):**

Nếu quý vị là khách trao đổi diện J-1 muốn xin phục hồi tình trạng, quý vị có thể cần nộp đơn xin sự chấp thuận của Department of State's Office of Education and Cultural Affairs (Văn Phòng Giáo Dục và Văn Hóa của Bộ Nội Vụ). Xin liên lạc với người phụ trách về vấn đề này trong chương trình tài trợ quý vị để biết chi tiết về thủ tục xin phục hồi tình trạng.

**Dependents of an L Intracompany Transferee (Người Phụ Thuộc Của Một Nhân Viên Chuyển Việc Từ Một Công Ty Ở Nước Ngoài Sang Làm Việc Tại Chi Nhánh Khác Của Cùng Công Ty Đó Tại Hoa Kỳ).**

Nếu quý vị nộp đơn xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của một nhân viên (diện L) chuyển việc từ một công ty ở nước ngoài sang làm việc tại chi nhánh khác của cùng công ty đó tại Hoa Kỳ, thì quý vị phải nộp đơn kèm theo các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129 đã được nộp cho nhân viên này hay bản sao của biên nhận chứng tỏ rằng BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của nhân viên cho thấy rằng người này được hưởng quy chế L trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**LƯU Ý:** Chủ nhân phải nộp Mẫu Đơn I-129 để xin cho nhân viên hay nhân viên tương lai được gia hạn/thay đổi sang diện L. Những người phụ thuộc của nhân viên phải dùng mẫu đơn I-539 này để xin gia hạn/thay đổi tình trạng, chứ không phải Mẫu Đơn I-129.

**An M-1 Vocational or Non-Academic Student (Học Sinh Theo Học Trường Dạy Nghề hay Huấn Nghiệp, Diện M-1).**

Để xin gia hạn hay đổi sang diện M-1, hoặc xin phục hồi diện du học M-1, quý vị phải nộp bản gốc của Mẫu Đơn I-94 của quý vị cũng như của mỗi người nêu trong đơn.

Quý vị phải nộp kèm bản gốc của Mẫu Đơn I-20 do trường quý vị cấp. Muốn xin gia hạn/thay đổi hay phục hồi tình trạng, quý vị phải nộp giấy tờ chứng minh khả năng chi trả tiền học và tự chu cấp trong thời gian quý vị ở Hoa Kỳ.

**M-1 Reinstatement (Phục Hồi Diện M-1):**

Quý vị chỉ được xem xét việc phục hồi diện du học M-1 nếu quý vị chứng minh được:

- việc vi phạm tình trạng là do các trường hợp vượt ngoài tầm kiểm soát của quý vị và nếu không phục hồi được thì quý vị sẽ gặp khó khăn nghiêm trọng;
- quý vị đang theo học hay sẽ theo học một khóa học toàn thời gian;

- quý vị chưa hề làm việc trong khi không có giấy phép; và
- quý vị không bị xét xử việc trục xuất.

**LƯU Ý:** Nếu là học sinh diện M-1, quý vị không hội đủ điều kiện đổi sang diện F-1 hay bất cứ diện H nào, nếu khi còn ở diện M-1 quý vị theo học chương trình huấn nghiệp chỉ vì mục đích muốn tạo điều kiện cho quý vị chuyển lên diện H. Quý vị sẽ không được phép đổi sang tình trạng huấn nghiệp M-1 nếu mục đích của việc đó chỉ là để chuyển lên diện H.

**An N-1 or N-2, Parent or Child of an Alien Admitted as a Special Immigrant (Cha/Mẹ hay Con Cái Diện N-1 hay N-2 Của Một Người Nước Ngoài Nhập Cảnh Theo Diện Người Định Cư Đặc Biệt)** chiếu theo mục 101(a)(27)(I) của Immigration and Nationality Act (Đạo Luật Di Trú và Quốc Tịch hay viết tắt là I&NA).

Quý vị phải nộp đơn kèm theo bản sao mặt trước lẫn mặt sau của Mẫu Đơn I-94 và bản sao của permanent resident card (thẻ thường trú nhân) của người định cư đặc biệt này cũng như giấy tờ chứng minh mối quan hệ (thí dụ: giấy khai sinh hay hôn thú).

**Dependents of an O, Alien of Extraordinary Ability or Achievement (Người Phụ Thuộc của Người Theo Diện O, là Người Nước Ngoài Có Thành Tích hay Tài Năng Khác Thường).**

Nếu quý vị xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của một nhân viên nonimmigrant diện O, quý vị phải nộp đơn kèm theo các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129 đã được nộp cho nhân viên này hoặc bản sao của giấy biên nhận chứng tỏ BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của nhân viên cho thấy rằng người này được hưởng quy chế O trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**LƯU Ý:** Chủ nhân phải nộp Mẫu Đơn I-129 để xin cho nhân viên hay nhân viên tương lai được gia hạn/thay đổi sang diện O. Người phụ thuộc của các nhân viên phải dùng mẫu đơn I-539 này để xin gia hạn/thay đổi tình trạng, chứ không phải Mẫu Đơn I-129.

**Dependents of a P, Artists, Athletes and Entertainers (Người Phụ Thuộc của Người Theo Diện P, là Nghệ Sĩ, Vận Động Viên và Diễn Viên).**

Nếu quý vị xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của một nonimmigrant diện P, quý vị phải nộp đơn kèm theo các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129 đã được nộp cho nhân viên này hoặc bản sao của giấy biên nhận chứng tỏ BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của nhân viên cho thấy rằng người này được hưởng quy chế P trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**LƯU Ý:** Chủ nhân phải nộp Mẫu Đơn I-129 để xin cho nhân viên hay nhân viên tương lai được gia hạn/thay đổi sang diện P. Người phụ thuộc của các nhân viên phải dùng mẫu đơn I-539 này để xin gia hạn/thay đổi tình trạng, chứ không phải Mẫu Đơn I-129.

**Dependents of an R, Religious Worker (Người Phụ Thuộc của Một Nhân Viên Làm Việc Cho Tổ Chức Đạo Giáo Diện R).**

Nếu quý vị xin gia hạn/thay đổi tình trạng dưới dạng người phụ thuộc của một nonimmigrant diện R, quý vị phải nộp đơn kèm theo các giấy tờ sau đây:

- Mẫu Đơn I-129 đã được nộp cho nhân viên này hoặc bản sao của giấy biên nhận chứng tỏ BCIS đang trong quá trình xét duyệt đơn;
- bản sao của Mẫu Đơn I-94 hoặc giấy chấp thuận của nhân viên cho thấy rằng người này được hưởng quy chế R trong thời hạn nêu trong đơn I-539 của quý vị; và
- giấy chứng nhận quan hệ (thí dụ: giấy khai sanh hay hôn thú).

**TD Dependents of TN Nonimmigrants (Người Phụ Thuộc Diện TD của Người Không Định Cư Diện TN).**

Người thuộc diện TN Nonimmigrant là công dân của Canada hay Mexico nhập cảnh với tư cách là một thương gia đến Hoa Kỳ để tham gia các hoạt động kinh doanh chuyên nghiệp, chiếu theo North America Free Trade Agreement (Thỏa Ước Mậu Dịch Tự Do Vùng Bắc Mỹ hay viết tắt là NAFTA). Những người phụ thuộc (phối ngẫu hay con cái độc thân còn ở tuổi vị thành niên) của một TN nonimmigrant được chấp thuận diện TD nonimmigrant. Một TD nonimmigrant có thể đi cùng hoặc theo sau người chuyên nghiệp diện TN tới Hoa Kỳ. Tuy nhiên diện TD nonimmigrant không được phép làm việc tại Hoa Kỳ.

Mẫu Đơn I-539 có thể được dùng cho một TD nonimmigrant xin gia hạn thời gian cư ngụ cũng như cho một đương đơn xin thay đổi từ tình trạng nonimmigrant sang diện TD.

- Nếu xin gia hạn thời gian cư ngụ cùng lúc với người chuyên nghiệp diện TN, người phụ thuộc diện TD phải nộp Mẫu Đơn I-539 cùng với Mẫu Đơn I-129 của người chuyên nghiệp diện TN. Cũng nên nộp đơn theo thủ tục này khi đương đơn nộp đơn xin thay đổi từ tình trạng nonimmigrant sang diện TD cùng lúc với người chuyên nghiệp nộp đơn xin thay đổi từ tình trạng nonimmigrant sang diện TN.
- Nếu đương đơn nộp đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ không cùng lúc với người chuyên nghiệp diện TN nộp đơn xin gia hạn, hoặc đương đơn xin thay đổi tình trạng nonimmigrant sang diện TD sau khi người chuyên nghiệp đã được chấp thuận diện TN, thì đương đơn phải trình nộp bản sao Mẫu Đơn I-94 của người chuyên nghiệp diện TN để chứng minh rằng tình trạng nonimmigrant của người đó vẫn còn hiệu lực.

**A V Spouse or Child of a Lawful Permanent Resident (Phối Ngẫu hay Con Cái Diện V Của Thường Trú Nhân Hợp Pháp).**

Xin sử dụng Mẫu Đơn I-539 này nếu quý vị có mặt tại Hoa Kỳ và đây là lần đầu tiên quý vị xin diện di trú, hoặc quý vị muốn thay đổi từ một diện khác sang diện V nonimmigrant, hay muốn xin gia hạn diện V nonimmigrant hiện thời.

Các đương đơn nên làm theo phần hướng dẫn trên mẫu đơn này cũng như phần hướng dẫn đính kèm theo Supplement A to Form I-539 (Phụ Lục A của Mẫu Đơn I-539), có tựa đề Filing Instructions for V Nonimmigrants (Hướng Dẫn Nộp Đơn Xin Chấp Thuận Tình Trạng Không Định Cư Diện V). Phần phụ lục có các thông tin phụ thêm cũng như cho biết địa điểm nộp đơn dành cho những đương đơn xin diện V.

**Thông Báo Dành Cho Những Người Diện V Nonimmigrant.**

Đạo Luật Legal Immigration Family Equity Act (Đạo Luật Công Lý Dành Cho Gia Đình Di Trú Hợp Pháp hay viết tắt là LIFE), được ký thành luật vào ngày 21 tháng Mười Hai, 2000, cho ra đời một diện thị thực V mới. Diện này thuộc loại nonimmigrant và cho phép một số người cư ngụ hợp pháp tại Hoa Kỳ cũng như xuất nhập cảnh Hoa Kỳ trong lúc chờ chấp thuận tình trạng lawful permanent resident (thường trú nhân hợp pháp).

Để hội đủ điều kiện xin thị thực V, tất cả các điều kiện sau đây phải được đáp ứng:

- quý vị phải là phối ngẫu hay con cái độc thân của một lawful permanent resident;
- phối ngẫu thường trú của quý vị phải thay quý vị nộp Mẫu Đơn I-130, tức là Petition for Alien Relative (Đơn Xin Cho Thân Nhân Của Người Nước Ngoài), vào hoặc trước ngày 21 tháng Mười Hai, 2000; và
- quý vị đã chờ ít nhất ba năm sau khi được nộp Mẫu Đơn I-130;

Hoặc quý vị phải là con cái độc thân (dưới 21 tuổi) của người đáp ứng đủ ba điều kiện nêu trên.

Người có thị thực V sẽ hội đủ điều kiện điều chỉnh sang diện lawful permanent resident một khi được cấp immigrant visa (thị thực định cư). Trong khi chờ đợi, người có thị thực V có thể được phép làm việc nếu nộp Mẫu Đơn I-765, là Application for Employment Authorization (Đơn Xin Phép Làm Việc), và được BCIS chấp thuận.

**CẢNH CÁO:** Xin lưu ý rằng những người theo diện V nào đã cư ngụ bất hợp pháp tại Hoa Kỳ trong hơn 180 ngày rồi sau đó rời Hoa Kỳ thì có thể không được phép nhập cảnh trở lại Hoa Kỳ vì lý do cư ngụ bất hợp pháp (và sẽ bị cấm nhập cảnh trong vòng 3 năm hay 10 năm tùy theo trường hợp). Việc rời Hoa Kỳ cũng có thể khiến cho họ không được phép điều chỉnh sang tình trạng lawful permanent resident.

### Những Trường Hợp Không Hội Đủ Điều Kiện Nộp Đơn.

Quý vị có thể không được gia hạn hay thay đổi tình trạng nếu quý vị nhập cảnh Hoa Kỳ qua Visa Waiver Program (Chương Trình Miễn Thị Thực) hay nếu tình trạng hiện thời của quý vị là:

- alien in transit (người nước ngoài quá cảnh hay diện C) hoặc in transit without a visa (quá cảnh mà không có thị thực hay TWOV)
- crewman (thành viên của thủy thủ đoàn/phi đội hay diện D); hoặc
- hôn phu/hôn thê hay người phụ thuộc của hôn phu/hôn thê (K)(1) hay (K)(2).

Phối ngẫu (K-3) của một công dân Mỹ và con cái của họ (K-4) được chấp thuận những diện nêu trên chiếu theo Đạo Luật LIFE, thì không được đổi sang diện nonimmigrant khác.

**TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ:** Những người diện K-3 hay K-4 hội đủ điều kiện để xin gia hạn tình trạng. Họ nên nộp đơn xin gia hạn trong khi Mẫu Đơn I-130 được nộp thay cho họ đang được duyệt xét, và cho tới khi đơn xin thay đổi tình trạng được hoàn tất.

**LƯU Ý:** Các nonimmigrant diện A đến V đều không được đổi tình trạng sang K-3 hoặc K-4

### Hướng Dẫn Chung Về Đơn.

Xin trả lời tất cả các câu hỏi bằng cách đánh máy hay viết chữ in rõ bằng mực đen. Đối với mục nào không thích hợp thì hãy viết "N/A" (không áp dụng). Nếu câu trả lời là "không", xin ghi rõ. Nếu quý vị cần thêm khoảng trống để trả lời cho mục nào, xin đính kèm một tờ giấy có ghi tên và số alien registration number (A#) của quý vị, nếu có, và cho biết đó là câu trả lời cho mục nào. Quý vị phải đính kèm các bằng chứng sơ khởi được yêu cầu. Mỗi đơn đều phải có chữ ký và nộp cùng với lệ phí thích hợp. Nếu dưới 14 tuổi, đương đơn có thể nhờ cha/mẹ hay người giám hộ đại diện ký tên vào đơn.

#### Các Bản Sao.

Nếu phần hướng dẫn cho biết quý vị có thể nộp đơn cùng với bản sao của giấy tờ, mà quý vị lại gửi bản gốc cho chúng tôi, thì chúng tôi sẽ lưu lại bản gốc trong hồ sơ của quý vị.

#### Bản Dịch.

Bất cứ giấy tờ nào viết theo ngôn ngữ nước ngoài đều phải được đính kèm bản dịch tiếng Anh đầy đủ được thông dịch viên chứng nhận là hoàn chỉnh và chính xác, cũng như giấy chứng nhận của thông dịch

viên chứng tỏ là có đủ trình độ dịch từ ngôn ngữ nước ngoài đó sang tiếng Anh.

### Thời Gian và Địa Điểm Nộp Đơn.

Quý vị phải nộp đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ hay thay đổi tình trạng trước khi tình trạng cư ngụ hợp pháp hiện thời của quý vị hết hạn. Chúng tôi đề nghị quý vị nộp đơn ít nhất 45 ngày trước khi hết hạn tình trạng cư ngụ hiện thời, hay ngay khi quý vị xác định được nhu cầu thay đổi tình trạng. Việc nộp đơn sau ngày hết hạn có thể được du di nếu quý vị chứng minh được các điều kiện sau đây vào lúc quý vị nộp đơn:

- việc chậm trễ là do trường hợp bất thường vượt ngoài tầm kiểm soát của quý vị;
- thời gian chậm trễ không phải quá lâu;
- ngoài việc chậm trễ lần này, quý vị chưa hề làm việc gì gây vi phạm tình trạng;
- quý vị vẫn còn là nonimmigrant thực thụ; và
- quý vị không bị xét xử việc trục xuất

Nếu quý vị nộp đơn với tư cách là đương đơn diện V, hãy làm theo phần hướng dẫn trong Supplement A to Form I-539 (Phụ Lục A của Mẫu Đơn I-539), có tựa đề Filing Instructions for V Nonimmigrants (Hướng Dẫn Nộp Đơn Xin Chấp Thuận Tình Trạng Không Định Cư Diện V), để biết địa điểm nộp đơn.

Nếu quý vị nộp đơn xin phục hồi tình trạng du học diện **F-1** hay **M-1**, hãy nộp đơn này tại văn phòng BCIS trong địa phương của quý vị.

Nếu quý vị là người cư ngụ diện **TD** nộp đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ, hay quý vị xin thay đổi sang tình trạng **TD Nonimmigrant**, xin gửi đơn tới: **BCIS Nebraska Service Center, P.O. Box 87539, Lincoln, NE 68501-7539.**

Nếu quý vị là **E dependent** (người phụ thuộc diện E) nộp đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ, và quý vị sống tại Alabama, Arkansas, Connecticut, Delaware, District of Columbia, Florida, Georgia, Kentucky, Louisiana, Maine, Maryland, Massachusetts, Mississippi, New Hampshire, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, Oklahoma, Pennsylvania, Puerto Rico, Rhode Island, South Carolina, Tennessee, Texas, the U.S. Virgin Islands, Vermont, Virginia, hay West Virginia, xin gửi đơn tới: **BCIS Texas Service Center, Box 851182, Mesquite, TX 75185-1182.**

Nếu quý vị là **E dependent** nộp đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ, và quý vị sống tại các khu vực khác trong nước Mỹ, xin gửi đơn tới: **BCIS California Service Center, P.O. Box 10539, Laguna Niguel, CA 92607-1053.**

**Đối với tất cả các trường hợp khác**, xin gửi đơn tới BCIS Service Center (Trung Tâm Dịch Vụ BCIS) có thẩm quyền xét duyệt tại khu vực cư ngụ của quý vị trong nước Mỹ.

Nếu quý vị cư ngụ tại Connecticut, Delaware, District of Columbia, Maine, Maryland, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New York, Pennsylvania, Puerto Rico, Rhode Island, the U.S. Virgin Islands, Vermont, Virginia, hay West Virginia, xin gửi đơn tới: **BCIS Vermont Service Center, 75 Lower Welden Street, St. Albans, VT 05479-0001.**

Nếu quý vị cư ngụ tại Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Kentucky, Louisiana, Mississippi, New Mexico, North Carolina, Oklahoma, South Carolina, Tennessee hay Texas, xin gửi đơn tới: **BCIS Texas Service Center, Box 851182, Mesquite, TX 75185-1182.**

Nếu quý vị cư ngụ tại Arizona, California, Guam, Hawaii hay Nevada, xin gửi đơn tới: **BCIS California Service Center, P.O. Box 10539, Laguna Niguel, CA 92607-1053.**

Nếu quý vị cư ngụ tại các khu vực khác trong nước Mỹ, xin gửi đơn tới: **BCIS Nebraska Service Center, P.O. Box 87539, Lincoln, NE 68501-7539.**

### Lệ Phí.

Lệ phí cho đơn này là \$120.00, ngoại trừ một số nonimmigrant diện A và G không cần phải đóng lệ phí như được nêu trong phần hướng dẫn. Phải đóng đúng số lệ phí quy định. Lệ phí sẽ không được hoàn trả.

### XIN ĐỪNG GỬI TIỀN MẶT QUA ĐƯỜNG BUỒI ĐIỆN.

Tất cả các ngân phiếu và phiếu chuyển tiền (money order) phải được rút từ một ngân hàng hay viện tài chính nằm tại Hoa Kỳ và phải được trả bằng Mỹ kim.

Các ngân phiếu hay phiếu chuyển tiền phải được ghi tên người nhận là Bureau of Citizenship and Immigration Services, trừ các trường hợp sau đây:

- nếu quý vị cư ngụ tại Guam, và nộp đơn này tại Guam, xin đề tên người nhận ngân phiếu hay phiếu chuyển tiền là "Treasurer, Guam"
- nếu quý vị cư ngụ tại US Virgin Islands, và nộp đơn này tại US Virgin Islands, xin đề tên người nhận ngân phiếu hay phiếu chuyển tiền là "Commissioner of Finance of the Virgin Islands"

Chúng tôi chỉ nhận ngân phiếu khi rút được tiền từ ngân hàng quý vị. Nếu tài khoản không đủ tiền bảo chứng thì chúng tôi sẽ trả đơn lại cho quý vị và bất cứ giấy tờ nào được cấp sẽ biến thành không có hiệu lực. Nếu ngân phiếu không được ngân hàng của quý vị chấp thuận, thì quý vị phải chịu đóng thêm \$30.00.

### Quá Trình Duyệt Xét.

**Nhận đơn.** Bất cứ đơn nào không có chữ ký hay không được gửi kèm đúng lệ phí sẽ bị bác bỏ cùng với thư báo đơn không hoàn chỉnh. Quý vị có thể bổ sung những thiếu sót và nộp đơn lại. Tuy nhiên, một đơn không được xem là hoàn chỉnh trừ phi được BCIS nhận.

**Kiểm tra bước đầu.** Một khi nhận đơn, BCIS sẽ kiểm tra xem đơn có hoàn chỉnh hay không. Nếu quý vị không điền đầy đủ vào mẫu đơn, hay nộp đơn mà không đính kèm các bằng chứng sơ khởi được yêu cầu, thì quý vị sẽ không chứng minh được tính hợp lệ của mình và chúng tôi có thể từ chối đơn của quý vị.

**Yêu cầu đến phỏng vấn hay cung cấp thêm thông tin.** Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thêm thông tin hay bằng chứng hoặc đến văn phòng BCIS để phỏng vấn. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu quý vị nộp bản gốc của bất cứ giấy tờ nào. Chúng tôi sẽ gửi trả lại những bản gốc này khi không còn cần thiết.

**Quyết định.** Các đơn xin gia hạn thời gian cư ngụ, thay đổi tình trạng, xin tình trạng ban đầu hay phục hồi tình trạng, có thể được chấp thuận dưới quyền của BCIS. Quý vị sẽ được gửi giấy thông báo quyết định xét đơn.

### Các Hình Phạt.

Nếu quý vị cố tình và chủ tâm khai gian hay che giấu một sự kiện quan trọng hoặc nộp giấy tờ giả cùng với đơn xin, chúng tôi sẽ từ chối đơn của quý vị, và có thể từ chối các quyền lợi di trú khác. Thêm vào đó, quý vị sẽ phải chịu các hình phạt khắc khe theo luật định, và có thể bị truy tố tội hình sự.

### Thông Báo Về Privacy Act (Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư).

Chúng tôi yêu cầu các thông tin trong mẫu đơn này cùng với các bằng chứng liên quan để xác định tính hợp lệ của quý vị cho quyền lợi di trú mà quý vị nộp đơn xin. Các điều khoản 8 USC 1184 và 1258 nêu rõ thẩm quyền của chúng tôi trước luật pháp để yêu cầu thông tin này. Chúng tôi được phép cung cấp thông tin cho các cơ quan chính quyền khác. Nếu quý vị không cung cấp thông tin cũng như bất cứ giấy tờ quy định nào thì có thể dẫn tới việc trì hoãn quyết định cuối cùng hay đơn xin bị từ chối.

### Thông Tin và Các Mẫu Đơn.

Muốn biết thông tin về luật di trú, nội quy và thủ tục, và để yêu cầu các mẫu đơn của BCIS, xin gọi **National Customer Service Center** (Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Quốc Gia) theo số miễn phí **1-800-375-5283** hay vào xem trang web của BCIS tại <http://www.immigration.gov>.

### Thông Báo Về Paperwork Reduction Act (Đạo Luật Giảm Thiểu Thủ Tục Giấy Tờ).

Một cơ quan không được phép tiến hành hay tài trợ cho việc thu thập thông tin và quý vị cũng không bắt buộc phải cung cấp thông tin trừ phi trên mẫu đơn có ghi số kiểm soát OMB có hiệu lực. Chúng tôi cố gắng soạn các mẫu đơn cũng như lời hướng dẫn chính xác và dễ hiểu, sao cho số giờ làm đơn được giảm đến mức tối thiểu. Nhiều khi việc này khó làm vì một số điều luật di trú rất phức tạp. Sau đây là thời gian ước tính trung bình để hoàn tất và nộp mẫu đơn này: (1) 10 phút tìm hiểu về luật và mẫu đơn; (2) 10 phút điền đơn; và (3) 25 phút sắp xếp giấy tờ theo trình tự để nộp, tổng cộng thời gian ước tính trung bình là 45 phút một đơn. Nếu quý vị có ý kiến đóng góp gì về độ chính xác của số giờ ước tính này, hay có đề nghị gì giúp đơn giản hóa việc làm đơn, quý vị có thể gửi thư cho Bureau of Citizenship and Immigration Services, HQPDI 425 I Street, N.W., Room 4304, Washington, D.C. 20536; OMB No. 1115-0093.

### XIN ĐỪNG GỬI ĐƠN HOÀN CHỈNH TỚI ĐỊA CHỈ NÀY.

**Nhãn Thư - Nếu quý vị được yêu cầu nộp bản gốc của Mẫu Đơn I-94, xin điền vào nhãn thư sau đây rồi đính kèm trang này vào đơn.**

Tên và địa chỉ của đương đơn.

Tên Họ

Số Nhà và Tên Đường

Thành Phố, Tiểu Bang, và Mã Zip

Mẫu Đơn I-94 của quý vị, tức là Arrival/Departure Record (Giấy Xuất Nhập Cảnh), được đính kèm. Mẫu đơn này đã được sửa đổi để chứng minh việc gia hạn thời gian cư ngụ/thay đổi tình trạng của quý vị.